

【看美剧学英语/美语/口语/单词】

【*Wind-VDS* 笔记系列】

The Big Bang Theory S04E21

作者: Wind-VDS

创作于: 2011 年 4 月 29 日

转载注明出处, 未经作者许可不得用于商业用途

地道口语篇

1 1 分 50 秒，客厅，Sheldon 试图用室友协议惩罚 Leonard

正文 Sheldon:Dr. Leonard Hofstadter, you are **officially** charged with two violations of the roommate agreement.
Do you waive reading of the charges?

Officially

讲解 正式地，正式用语； 但常常 大词小用， 故作严肃态

举例 Sheldon:我也希望我能对你更加宽松一些，但是你已经变成了我们的小组的一名长期成员，这意味着我必须把你和其他人一视同仁，因此，你现在有一次 strike 了 (3 strikes out)

Howard:恭喜，你正式成为我们中的一员

Sheldon:Penny, I wish I could be more lenient on you, but you've since become a permanent member of this group and that means you have to be held up the same standard.
And therefore, you're now one strike

Howard:Congratulations. You're officially one of us now.
(TBBT207)

类似 -You're formally notified of the charges against you

表达 -I'd like to announce a

2

词汇乃语言核心。我们的错误在于太过关注输入，忽视输出。结果即我们能听懂看懂的词汇 (*Passive Vocabulary* 消极词汇) 越来越多，能说出来用得上的词 (*Active Vocabulary* 积极词汇) 则停滞不涨。

——Wind-VDS

2 3分5秒, Priya vs Leonard 第一场, Priya 获胜

正文 Priya: All right, based on a cursory reading, it doesn't look like you
have much of a case, Sheldon.

Sheldon: Do so, do so.

Much of a 讲解 很多的, 常常用于否定句, 表示淡淡的嘲讽, 自嘲等

举例 Sheldon: 你会在 Thanksgiving Dinner 上提供 Cranberry Sauce 吗?

Penny: 或许吧

Sheldon: 或许。似乎你对这事的把握程度不怎么样啊

Sheldon: Will you be serving the Cranberry sauce at this thanksgiving
dinner?

Penny: I guess

Sheldon: You guess, you don't seem to have much of a handle on this.
(TBBT304)

类似 -It doesn't strike me as a particularly solid case

表达 -Sheldon, if I may, as a lawyer, I'm obligated to tell you this
agreement of yours has loopholes which would essentially render it
nullified.

-It appears to me that your confidence in handling this dinner is as
slim as Leonard's in terms of his crush on you.

3 7分15秒, Penny 邀请沮丧的 Sheldon 一同去 Girls' s night out

正文 Sheldon: Pizza night will now be at your apartment. Order one.

Penny: Oh, I'm sorry, honey, I'm meeting Amy and Bernadette for dinner. But you're welcome to **tag along**.

Tag Along 讲解 尾随, 很地道的说法

举例 Leonard: 我让你尴尬难堪吗?

Priya: 不是, 我欢迎你和我一起去拜访我的父母, 只是不要告诉他们
你是我男朋友

Leonard: Are you embarrassed about me?

Priya: No, you're welcome to tag along with me when I visit my
parents, but just don't tell them you are my boyfriend
(Wind-VDS)

类似 -You can come/come along/come with us if you'd like

表达 -We could use some companies, come on, join us

4 7 分 30 秒, Penny 用 “在背后说 Priya 坏话” 诱 Sheldon 一起去 Girls' Night out

正文 Sheldon: Oh, I don't know if I'm up for an evening talking about rainbows, unicorns and menstrual cramps.

Penny: Okay, suit yourself. We'll probably be **trashing** Priya a little.

Trash

讲解 动词, 贬低, 攻击, 将**当做垃圾 (一样讨论)

举例 Sheldon: 你那自鸣得意, 令人讨厌的女朋友把我们旧的室友协议变成了垃圾, 我需要你签署一份新的协议。

Leonard: 我为什么要那么做呢?

Sheldon: Now that your self-satisfied, obnoxious little girl friend have trashed our old roommate agreement, I need you to sign a new one.

Leonard: Why would I do that?

类似 -We might gossip about Priya

表达 -For what it's worth, belittling Priya is part of our agenda tonight
-Since your girlfriend has rendered our old agreement nullified,...

5 19 分 10 秒, 蓬头垢面的 Amy 一大早和 Sheldon 视频

正文 Sheldon:Are you experiencing dehydration, headache, nausea and shame?

Amy:Yes. I also found a Korean man's business card **tucked into** my cleavage.

Tucked into 讲解 塞进

举例 Penny:恩, 那么这些就是喜欢漫画的让人啊

Leonard:是~

Penny:那边那个穿件塞到休闲裤里的 Superhero 衬衫的男的是?

Penny:So these are the commic book crowds, huh.

Leonard:Yeah.

Penny:What's with the guy over there in the superhero T-shirt tucked into his sweatpants
(TBBT220)

类似 -Why is there a business card planted/positioned/put in my cleavage?

表达 - The man keeps the bottom of shirt underneath the trousers

高级词汇篇

6 3 分 30 秒, Pryia vs Sheldon, 第一场, Pryia 胜

正文 Sheldon:A bathroom emergency is self-explanatory.

Priya:Is it? If Leonard forgot to trim his nose hair,
could he barge in while you were showering?

Barge

讲解 冲入, 闯入, 强调鲁莽不讲道理礼貌

举例 Sheldon:我不得不告诉你我在**上的发现

Leonard:你不得不在半夜闯到我卧室来告诉我?

Sheldon:我有选择吗? 你手机关闭了。有时候你问的问题让我怀疑你真的有 180 的智商吗?

Sheldon:I got to tell you my findings on **

Leonard:And you had to barge in here in the middle of night?

Sheldon:What options do I have, you turned off your cell phone?

Sometimes your questions make me wonder do you really
have an IQ of 180 as you claimed.

(TBBT314)

类似 -Would it be intruding if he has to enter into the bathroom

表达 and trim his nose while **

-And you have to march in here to inform me that at 3:00, god forbid
I don't get to hear the news before anyone else does.

7 15 分 10 秒, Amy 家, Sheldon 和喝醉的 Amy 的对话

正文 Sheldon:I understand the alcohol has stirred up whatever it is that makes girls go wild...

but I really need to talk to smart Amy now.

Amy:Excuse me. Have you considered that your intelligence might be the very thing causing your **dilemma**?

dilemma

讲解 进退两难的局面, 常用来抱怨难以决定的情景

举例 Leonard:我不知道有什么问题。我是说, 一个去北极考察的黄金机会摆在你面前。

Sheldon:你看不到问题? 你能想象伟大的理论物理学家

Sheldon Coope 博士在冰雪世界中考察吗?

我连加拿大的冬天都撑不过去

我简直是面临着一个巨大的 进退两难的局面

Leonard:I don't see the problem here. I mean, you're offered a golden opportunity to north pole.

Sheldon:Not seeing a problem. Can you imagine the grand theoretical physicist Dr. Sheldon Cooper out an expedition in the middle of the ice world. I can't even get through a winter in Canada. I'm on the horns of a huge **dilemma**.

(TBBT223)

类似 -maybe your own intelligence is the very thing that caused this

表达 impossible situation for you in the first place

-There's no way out of this situation, is there? Oh, I'm totally stressed out having to decide: to go or not to go.

8 15 分 25 秒, 醉酒的 Amy 给 Sheldon 出主意: Play Dirty

正文 Amy:What do you think Ricky over here would do
if an interloper encroached on his territory?

Sheldon:Well, when challenged, monkeys generally **assert** their
dominance through chasing, assault and a stylized penile
display. That's a little outside my comfort zone.

assert

讲解 坚持, 坚持声明

举例 Howard:你干嘛不给 Penny 的前男友发个短信看看他是不是被吓住了

Leonard:在信息时代, 你我是人中俊杰, 我将面对面地坚持自己的优势
地位。

你打算等他坐下来还是打算穿着高跟鞋呢?

Howard:Why not text Penny's ex-boyfriend and see if he'll back off.

Leonard:In the information age, we're the alpha males.I'm gonna
assert my dominance face-to-face.

Sheldon:Are you going to wait him to sit down or are you gonna wear
high heeled shoes.

(TBBT106)

类似 -I'm gonna establish my superiority in person

表达 -Mark my words, I shall claim the status of alpha males face-to-face.

9 17 分 5 秒, Sheldon vs Priya 第二场, Sheldon 胜

正文 Sheldon:Do you remember how Captain Kirk saved the ship in **.

Leonard:Uh, Captain Kirk activated the self-destruct sequence
and threatened to blow up the <i>Enterprise</i>
and kill them both unless he gave in?

Sheldon:**Affirmative.**

affirmative 讲解 肯定的, 确认 口语中表示 肯定对方说的不错

举例 Leonard:Howard, 听我说, 认真点, 代码 Milky Green

Howard:神啊, 不是 Milky Green 吧

Leonard:已经确认, 并且带有感冒

Leonard:Howard, listen to me carefully. Code milky green.

Howard:Dear Lord, not milky green.

Leonard:Affirmative. With fever

(TBBT111)

类似 -Positive.

表达 -Confirmed.

10 词汇乃语言核心。我们的错误在于太过关注输入, 忽视输出。结果即我们能听懂看懂的词汇 (*Passive Vocabulary* 消极词汇) 越来越多, 能说出来用得上的词 (*Active Vocabulary* 积极词汇) 则停滞不涨。

——Wind-VDS

10 0 分 13 秒, Sheldon 误闯厕所

正文 Leonard:What did you say? I'm in the shower. I can't hear you
Sheldon:I asked if you were in the shower, but recent events have rendered it moot.

Render

讲解 致使，字典上有很多意思，这个意项尤其常用；翻开 TBBT 台词，这是 Sheldon 最常用的招牌词汇之一

举例 Raj:我讨厌虫子，他们让我害怕

Sheldon:有趣，你害怕虫子，害怕女人，那么母虫子一定会把你吓个半死吧

Raj:I don't like bugs. They freak me out.

Sheldon:Interesting, you're afraid of bugs and you're afraid of ladies, female bugs must render you catatonic.
(TBBT302)

Leonard: 告诉我，我怎么样才能让你结束这段对话，让我回去睡觉？

Sheldon: 奇怪，校长老婆问了同样的问题

Leonard: 结果如何

Sheldon: 我说完之前，她就放狗了，结果导致问题没解决

Leonard: Ok, just tell me what do I need to do to get you end this conversation so that I can go back to bed?

Sheldon: Odd. President's wife raised the same question.

Leonard: How was it resolved?

Sheldon: It wasn't. She set her dog on me before I can finish and rendered the quetsion moot.
(TBBT223)

11

词汇乃语言核心。我们的错误在于太过关注输入，忽视输出。结果即我们能听懂看懂的词汇 (*Passive Vocabulary* 消极词汇) 越来越多，能说出来用得上的词 (*Active Vocabulary* 积极词汇) 则停滞不涨。

——Wind-VDS

TBBT 421 End

TBBT 422 is coming up~~~

TBBT 420 索引

1. Officially
2. Much of a
3. Tag along
4. Trash(v)
5. Tucked into
6. Barge
7. Dilemma
8. Assert
9. Affirmative
10. Render

欢迎大家纠错，交流，提问，建议；

欢迎转载，合作，加入我们~

Wind-VDS

QQ: 819432228

Email: Wind-VDS@qq.com

【Wind-VDS 笔记系列】 全部作品新浪下载

<http://iask.sina.com.cn/u/1974059727/ish?folderid=258624>